

ENGLISH

Patient Information Leaflet for New Patients in the United Kingdom

All people who are new to the UK are offered tests to look for infections which may not make you feel unwell now but could harm you if not found early.

The infections we test for have treatments to cure or control the infection.

The tests and treatments are free.

Information about your tests and your results will not be shared with people, outside the National Health Service (NHS), without your consent.

If you have any of these infections it will not prevent you applying to remain in the UK.

Different areas of the UK offer a different range of tests.

Below is a list of tests offered to most people arriving in the UK for the first time.

Being tested is optional.

We advise tests to protect your health in the future.

Most tests are done by taking a small amount of blood from you, which your body will easily and quickly replace without you coming to any harm.

Some tests require a urine sample.

All new arrivals to the UK have the right to register for a GP (a family doctor who can give you medical help and advice, for free, in your local community).

KURDISH SORANI

نامیلکەهی زانیاری نەخۆش بۆ نەخۆشە نوێیەکان لە بەریتانیا

هەموو ئەو کەسانەى کە تازە هاتوونەتە بەریتانیا پشکنینیان بۆ دەکرێت بۆ دۆزینەوەی ئەو نەخۆشییانەى کە لەوانەبە ئیستا هەستبە نەخۆشى نەکەن بەلام ئەگەر زوو نەدۆزێتەوه زیانت پێ دەگەبەیت.

ئەو هەوکردنەى کە ئێمە پشکنینیان بۆ دەکەین چارەسەریان هەیه بۆ چارەسەرکردن یان کۆنترۆڵکردنى هەوکردنەکە.

پشکنین و چارەسەرەکان بەخۆراییه.

زانیاری سەبارەت بە پشکنینەکان و ئەنجامەکان بەبێ پرەزامەندی تۆ لەگەڵ کەسانیدەرەوهى خزمەتگوزارى تەندروستی نیشتمانی (NHS) هاوبەش ناکرێت.

ئەگەر تۆ هەر بەکۆک لەم نەخۆشیانەت هەبێت ئەوانا پێتە هۆی ئەوهى کە تۆ داواى مانەوه بکەیت لە بەریتانیا.

ناوچه جیاوازهکانى بەریتانیا کۆمهڵێک پشکنینی جیاواز پێشکەش دەکەن.

لە خوارەوه لیستی ئەو پشکنینانە پێشکەش دەکرێت کەبۆ بەکەم جار دێنە بەریتانیا.

تافیکردنەوه ئارەزوومەندانەیه.

ئێمە ئامۆژگاری دەکەین پشکنین بۆ پاراستنى تەندروستیت لە.

زۆربەى پشکنینەکان بە وەرگرتنى یڕێکى کەم خوێن ئەنجام دەدرێت کە جەستەت بە ئاسانى و بە خێراى جێگەى دەگرێتەوه بەپێتەوهى هیچ زیانێکت پێگات.

هەندێک پشکنین پێویستى بە نمونەى میز هەیه.

هەموو ئەو کەسانەى کە تازە هاتوون بۆ بەریتانیا مافى ئەوهیان هەیه خۆیان تۆمار بکەن بۆ پزیشکى گشتى (پزیشکى خێزان کە دەتوانێت پارمەتى و رێنمایى پزیشکیتان بە خۆرایى پێشکەش بکات).

Tuberculosis

What is it?

Tuberculosis (TB) is an infection caused by bacteria which are released into the air when someone with an infection coughs or sneezes.

Pulmonary TB (in the lungs or throat) is the only form of the illness that is infectious, but TB can affect any part of the body.

If left untreated, TB is a serious illness, but it is curable with antibiotics.

We will ask you questions to assess if you could have active TB.

We may offer you a chest x-ray or other investigations to find out if you have it.

You may not have active (infectious) TB, but you may have been exposed to it in the past ('latent TB').

How could I catch it?

TB spreads between people in the air.

People with TB may not know they are ill at the time and you may have been exposed to the illness without knowing it.

What treatment is available?

TB can be fatal without treatment but can be cured with tablets.

Treatment is usually effective however it lasts at least six months and maybe longer depending on where TB is found in the body.

Treatment for TB is usually a mixture of four antibiotics.

After two months of being on this treatment, patients may then be moved on to a course of two antibiotics for at least four months.

سىل

سىل چىه؟

سىل ھەۋەردىن تېكە بەھۋى بەكتىراۋە دروست دەپت كاتېك كەسىك تووشى ھەۋەردن دەپت يان دەكۈخېت.

سىلى سىيەكان (لەسىيەكان و قورگ (ناكە جۇرى نەخۇشىيەكە كە تەشەنە دەكات، بەلام سىل دەتوانىت كاريگەرى لەسەر ھەموو بەشىكى لەشەپت.

ئەگەر چارەسەر نەكرىت، سىل نەخۇشىيەكى مەترسىدارە بەلام بە دژە بەكتىرا چارەسەر دەكرىت.

ئېمە پرسىارت لېدەكەين بۇ ھەلسەنگاندنى ئەۋەى كە ئايا تۇ نەخۇشى سىلى چالاكت ھەپە يان نا.

لەۋانەپە تېشكى سىنگت يان پىشكىنى دېكە تېپىشكەش بىكەين بۇ ئەۋەى بزىنن ئايا ئەۋ نەخۇشىيەت ھەپە يان نا.

'لەۋانەپە تۇ سىلى چالاك (گوازاۋە (نەسنىت، بەلام لەۋانەپە لە راردوودا بەر كەوتىتى (سىلى شاراۋە). (.)

چۈن دەتوانم بىگرم؟

سىل لە ھەۋادا لە نېۋان خەلكدا بلاۋ دەپتەۋە.

كەسانى تووشىۋو بە سىل لەۋانەپە نەزانن كە نەخۇشن و لەۋانەپە بەپى ئەۋەبىزانىت تووشى نەخۇشىيەكە بوويت.

چ چارەسەرىك بەردەستە؟

سىل بەپى چارەسەر كوشندە دەپت بەلام بە ھەب چارەسەر دەكرىت.

چارەسەرەكە بەزۇرى كاريگەرە، بەلام بەلەپەنى كەمەۋەشەش مانگ دەخايەپت و لەۋانەپە زياتر بخايەپت، بەگۈپرەى شوپنى بوونى سىل لە لەشدا.

چارەسەرى سىل بە گىشتى تېكەلەپەكلە چوار دژە بەكتىرا.

پاش دوو مانگ لە ۋەرگرتنى ئەم چارەسەرە، نەخۇشەكان دەتوانىت بۇ ماۋەى چوار مانگ دوو دژەبەكتىرا بگوازىنەۋە.

In the UK, TB treatment is free to everyone, regardless of immigration status.

Can it be prevented?

If you have latent TB, treatment will prevent you from developing infectious TB.

If you have active (infectious) TB, you should isolate until you are no longer infectious.

This is usually only a few weeks and you will be supported throughout your isolation.

Infections found in your blood

HIV, Hepatitis B and Hepatitis C viruses can pass from person to person through blood, semen or vaginal fluids.

These viruses can pass:

From mother to baby during birth or infancy

By having sex without a condom

By sharing items contaminated with infected blood e.g needles, or razors.

Hepatitis B

What is it?

Hepatitis B virus can infect the liver.

Many people will clear the virus without treatment, but in some people, the virus can cause liver damage and liver cancer.

In most people it will cause no symptoms so you may not know if you have it.

What treatment is available?

Hepatitis B does not have a cure, but it can be controlled.

لە بەریتانیا، چارەسەری سیل بۆ ھەموو کەسێک بەخۆراییه، بێ گوێدان بە دۆخی کۆچبەری.

ئایا دەتوانرێت ڕیگری لێکریت؟

ئەگەر سیلی شاراووت ھەبێت، چارەسەر ڕیگەت لێ دەگرێت لە تووشبوون بە سیل.

ئەگەر سیلی چالاکت ھەبێت، دەبێت جیا ببیتەو تاوێ کو چیتر تووش نەبیت.

ئەمە بە شێوێھەکی ئاسایی تەنھا چەند ھەفتەیک دەبێت و لە ماوێ کەرەنتینکردندا یارمەتیت دەدرێت.

ئەو ھەوکردناتە لە خوێندا

فایرۆسەکانی (HIV)، ھەوکردنی جگەر B (و ھەوکردنی جگەر C) (لە کەسێکەو ھەو کەسێکی تر لە ڕیگەیی خوێن، تۆو یانشلەیی زی دەگوازرێنەو.

ئەم فایرۆسانە دەتوانن ئەمانە تێپەرن:

لە دایکەو ھەو بۆ کۆرپە لە کاتی لەدایکبوون یان مندالیدا.

بە ئەنجامدانی سێکس بەبێ کۆندۆم.

بە ھاوبەشیکردنی کەلوپەلی پیس بە خوێنی تووشبوو وەک دەرزی یان گوێزان.

ھەوکردنی جگەر (B)

ھەوکردنی جگەر چیه؟

فایرۆسی ھەوکردنی جگەر B (دەتوانیت جگەر تووش بکات.

زۆر کەس بەبێ چارەسەر فایرۆسەکە پاک دەکەنەو، بەلام لەھەندیک کەسدا فایرۆسەکە دەبیتە ھۆی زیان گەیاندن بە جگەر و شیرپەنجەیی جگەر.

لە زۆرەیی خەلکدا ھیچ نیشانەیک دروستناکات بۆیە لەوانەیی نەزانیت کە ئایا نەخۆشیان ھەبێ یان نا.

چ چارەسەریک بەردەستە؟

ھەوکردنی جگەر B (چارەسەری نییە، بەلام دەتوانرێت کۆنترۆل بکریت.

If you have a high level of Hepatitis B virus or any liver damage, you will be offered treatment with tablets to control the virus.

Treatment can prevent liver failure and liver cancer.

Your doctor or nurse specialist will give you more information about treatment if it is required.

Can it be prevented?

A vaccine to protect you from Hepatitis B is available and is free of charge.

Hepatitis C

What is it?

Hepatitis C is a virus which affects the liver.

Many people do not have symptoms until the liver has been significantly damaged.

A blood test is the only way to know you have the virus.

What treatment is available?

Hepatitis C can be treated with antiviral tablets over 8 – 12 weeks.

This usually cures the infection.

Early treatment will prevent serious complications such as liver damage, liver failure or liver cancer.

Can it be prevented?

There is currently no vaccine or medications available to prevent you being infected with this virus.

Being treated for the infection does not prevent you from acquiring it again in future.

ئەگەر رېژەبەکی بەرزى ڤايرۆسى ھەوکردنيجگەرت ھەييت يان ھەر زيانزىكى جگەرت ھەييت، ئەوا چارەسەر بە ھەب بۇ كۆنترۆلكردنى ڤايرۆسەكە پېشكەش دەكرېت.

چارەسەر دەتوانيت رېنگرى لە سستى جگەر و شېرپەنجەى جگەر بكات.

پزېشك يان پەرستارى پسپۆرى پزېشك زانياريزياترت دەدانئ سەبارەت بە چارەسەر ئەگەر پېويست پېت.

نایا دەتوانيت رېنگرى لېنگريت؟

ڤاكسينيک بۇ پاراستنتان لە ھەوکردنى جگەر (B) بەردەستە و بەخۆرايە.

ھەوکردنى جگەر C

ھەوکردنى جگەر C چيە؟

ھەوکردنى جگەر ڤايرۆسيكە كە كارىگەرى لەسەر جگەر ھەيە.

زۆرەى خەلك تا جگەر بە شېوہەبەكى بەرچاو زيانپېنەگەپشتووہ، نيشانەى نەخۆشيان نيە.

پشكيني خوين تاكە رېنگەيە بۇ ئەوہى بزانيت ڤايرۆسەكەت ھەيە.

چ چارەسەرىك بەردەستە؟

ھەوکردنى جگەر (C) دەتوانيت بە ھەبى دژە ڤايرۆس لە ماوہى 8 تا 12 ھەوتە چارەسەر بكرېت.

ئەمە بەزۆرى ھەوکردنەكەچارەسەر دەكات.

چارەسەرى زوورېنگرى لە ئالۆزيبە مەترسیدارەکانى وەك تېكچوونى جگەر، سستى جگەر يان شېرپەنجەى جگەر دەكات.

نایا دەتوانيت رېنگرى لېنگريت؟

لە ئیستادا ھيچ ڤاكسين و دەرمانتيك نيە بۇ رېنگرىکردن لە تووشيوون بەم ڤايرۆسە.

چارەسەرى نەخۆشيبەكە ناپیتە ھۆى ئەوہى لەداھاتوودا تووشى ئەو نەخۆشيبە بيت.

Human Immunodeficiency virus (HIV)

What is it?

HIV is a virus which over time can affect your immune system, which is your body's ability to protect you from infections.

You often do not feel unwell straight away.

However, if you have this infection you can be given treatment which controls the virus.

This stops it from causing you harm and prevents you from passing it on to other people.

What treatment is available?

There are different treatments available, usually a single tablet once a day.

This cannot cure the infection but can control the virus so that we can no longer detect it in the blood, and it cannot pass on to other people.

If treatment is started early, you can have a normal life expectancy and your immune system function will stabilise and, in most cases, improve.

Can it be prevented?

There is no vaccine currently available.

If you are at risk of HIV you can get medication to reduce the risk of infection.

Your Entitlements

Free HIV treatment and follow-up

If you are found to have acquired HIV this does not affect your right to apply for asylum in the UK

Your HIV status will not affect your right to work in the UK

فایرۆسی که می بهرگری مروّف (HIV)

(HIV) چیه؟

(HIV) فایرۆسیکه که به تپه‌ریبونی کات کاریگه‌ری له‌سه‌ر سیسته‌می بهرگری له‌شت هه‌یه، که توانای جه‌سته‌یه بۆ پاراستنت له ئیلتیهاب.

زۆرجار په‌کسه‌ر هه‌ست به نه‌خۆشی ناکه‌یت.

به‌لام، -ئه‌گه‌ر ئه‌م هه‌وکردنه‌ت هه‌بوو ده‌توانی‌ت چاره‌سه‌ریک وه‌ریگریته‌که کۆنتروۆلی فایرۆسه‌که بکات.

ئه‌مه ناهێلیت زیانت پێ بگه‌یه‌نیت و ریگه‌ت لی ده‌گریت له گواستنه‌وه‌ی بۆ که‌سانی تر.

چ چاره‌سه‌ریک به‌رده‌سته؟

چاره‌سه‌ری جوراوجۆر هه‌یه، به‌زۆری په‌ک حه‌ب له رۆژێکدا جارێک ده‌ییت.

ئه‌مه ناتوانی‌ت هه‌وکردنه‌که چاره‌سه‌ر بکات به‌لام‌ده‌توانی‌ت کۆنتروۆلی فایرۆسه‌که بکات و چیتر ناتوانین له خۆنیدا بیدۆزینه‌وه و ناتوانین بۆ که‌سانی تر بگوازینه‌وه.

ئه‌گه‌ر چاره‌سه‌رزوو ده‌ست پێبکات ئه‌وا ته‌مه‌نێکی ئاسایی ده‌ییت و سیسته‌می بهرگری له‌شت چینگیر ده‌ییت و له زۆریه‌ی حاله‌ته‌کاندا باشتر ده‌ییت.

نایا ده‌توانی‌ت ریگری لیکریته؟

له ئیستادا هه‌یچ فاکسیپیک به‌رده‌ست نییه.

ئه‌گه‌ر مه‌ترسی تووشبوونت به (HIV) هه‌یه، ده‌توانی‌ت ده‌رمان وه‌ریگریته‌ بۆکه‌مکردنه‌وه‌ی مه‌ترسی تووشبوون.

مافه‌کانت؛

چاره‌سه‌ر و به‌دواداچوونی به‌خۆراییی (HIV)

ئه‌گه‌ر ده‌رکه‌وت که تۆ تووش بوویت به (HIV) ئه‌وه کاریگه‌ری ناکات له‌سه‌ر مافی تۆ بۆ داواکردنی په‌نا به‌ریته‌یه‌به‌ریتانیا.

حاله‌تی (HIV) کاریگه‌ری ناکات له‌سه‌ر مافی کارکردن له به‌ریتانیا

You will have access to free specialist care with regular, private and confidential follow up from non-hostile and non-judgmental health care professionals.

If you already know you have HIV, it is important that you tell your GP as soon as possible so you can continue treatment and see an infection specialist.

Syphilis

What is it?

Syphilis is a bacterial infection passed through sexual contact.

Symptoms change over time and can include painless sores or ulcers, swollen lymph glands, fever and weight loss.

Symptoms can involve all parts of the body at different stages but some people do not have any symptoms.

If you have a sexual partner, they will also need to be tested for syphilis and they will be offered testing and treatment.

If you are pregnant and have syphilis, you can pass it onto the baby before it's born and increase the risk of miscarriage, premature birth and stillbirth.

How could I catch it?

You can get syphilis by having vaginal, anal or oral sex with someone who has the infection.

What treatment is available?

Syphilis is curable with antibiotics which are usually given by injection.

You may need to get repeat testing at 6 and 12 weeks after treatment to ensure the infection has been cured.

Can it be prevented?

تۆ دەستت به چاودېرى پسيپورى به خورابى ده يټ له گه ل به دوا داچوونى ريځوپيک، تايپه ت و نهپنى له لايه نکارمه ندانى چاودېرى ته ندروستى بى دوژمن و بى پرياردان.

نه گه ر تۆ ده زانيت که تۆ (HIV) ت هه يه، گرنگه به زووترين کات به پزيشکى گشتى خوت رايگه په نيت بۆ ئه وهى بتوانيت درټه به چاره سهر بده يت و سهر دانى پسيپورى هه وکردن بکه يت.

نه خوشى سيفليس

نه خوشى سيفليس؟

سيفليس هه وکردن ټيکى به کترياييه که له ريگه ي په يوه ندى سيکسيه وه ده گواز رټه وه.

نیشانه کان به ټپه ربوونى کات ده گورين وبريتين له برينى بى نازار، هه لئاوسانى رټينى ليمفاوى، تا و دابه زينى کيش.

نیشانه کان له قوناغه جياوازه کانداهه موو نه ندامه کان بچه سته ده گرټه وه به لام هه نديک که س هيج نیشانه په کيان نيه.

نه گه ر هاوسه رى سيکسيه هه يه، ده يټ پشکينى سيفليس بۆ بکرت و پشکين و چاره سهر يان بۆ بکرت. نه گه ر دوو گيان بيت و سيفليس هه يټ، ده توانيت پيش له دايک بوونى منداله که بگواز رټه وه و مه ترسى له بارچوون، له دايک بوونى پيشه خته و له دايک بوونى مردوو زياد بکات.

نه گه ر دوو گيان بيت و سيفليس هه يټ، ده توانيت پيش له دايک بوونى منداله که بگواز رټه وه و مه ترسى له بارچوون، له دايک بوونى پيشه خته و له دايک بوونى مردوو زياد بکات.

چون ده توانم بيگرم؟

تۆ ده توانيت به سيکس له گه ل که سيک که هه وکردنه که ي هه يه، تووشى سيفليس بيت.

چ چاره سهر يک به رده سته؟

سيفليس به دژه ميکروب چاره سهر ده کرت.

له وانه يه پټويست بکات له 6 و 12 حه وته پاش چاره سهر پشکين دووباره بکه يته وه بۆ دنيا بوون له وهى که هه وکردنه که چاک بووه ته وه.

نایا ده توانرټ ريگري؟

There is currently no vaccine or medication available to prevent you from getting this infection.

Syphilis can be prevented by using condoms when you have sex, and also by getting tested once a year, or if you have a new sexual partner.

Strongyloides

What is it?

Strongyloides is a parasitic worm which usually lives in soil (but is too small to see) and infects you through your skin.

It enters your lungs and intestines via your bloodstream.

It can cause skin or digestive symptoms that can come and go.

Some infections can become chronic and last for years or even be fatal.

Tests for Strongyloides include testing different bodily fluids for signs of the worm, such as stool and blood.

How could I catch it?

Walking bare foot in contaminated soil in tropical and subtropical locations or having a weakened immune system can put you at risk of getting Strongyloides infection.

What treatment is available?

Strongyloides is easily treated with an anti - parasitic medication in tablet form.

Can it be prevented?

Strongyloidiasis can't always be prevented.

However not walking barefoot when traveling to warm or tropical climates can reduce your risk of infection.

Schistosomiasis

له ئىستادا ھىچ ڤاكسىنېك يان دەرمانېك نېيە بۇ رېگريكردن له تووشېبون بەم نەخۇشېيە.

دەتوانرېت رېگري له سېڤلېس بکرىت بەبەکارھېنانى کۆندۆم له کاتى سېکسدا و ھەرۋەھا بە ئەنجامدانى پشکىنېن له سالېکدا جارېک يان ئەگەر ھاوسەرېکى سېکسى نۆتھەيە.

سترۆنگیلۆيدس

سترۆنگیلۆيدس چيە؟

سترۆنگیلۆيد کرمېكى مشەخۆرە كە بەزۆرى له خاکدا دەزى (بەلام زۆر بچووكە بۇ بېينىن (و له رېگەى پېستتەو توشندە کات.

له رېگەى خوينەو دەچېتە ناو سېيەکان و رېخۆلە کانت.

دەشېت بېتتە ھۆى نېشانەکانى پېست يان ھەرس كە دېن و دەروڻ.

ھەندېك له ھەوکردنەکان درېژخايەن دەپن و چەند سالېک دەمېننەو يان تەنانت كوشندە بن.

تافېکردنەو ھەکان برېتنېن له پشکىنېنى شلەى جەستەى جياواز بۇ نېشانەکانى کرم، و ھەک پېسايى و خوين.

چۆن دەتوانم بېگرم؟

رۆيشتن بە پېى پەتى له خاکېكى پېس له ناوچە گەرمە سېرېيەکان و نېمچە خولگەکان يان لاوازېونى سېستەمى بەرگرى دەتوانېمە ترسى تووشېبون بە سترۆنگیلۆيدس بکات.

چ چارەسەرېک بەردەستە؟

سترۆنگیلۆيد بە ئاسانى بە دەرمانى دزە مشەخۆر بە شېوہى حەب چارەسەر دەکرىت.

نایا دەتوانرېت رېگري لېکرىت؟

ھەمېشە ناتوانرېت رېگري له سترۆنگیلۆيدازېس بکرىت.

له گەل ئەو ھەشدا، بە پېى پەتى نەروېشتن له کاتى گەشتکردن بۇ کەش و ھەواى گەرم يان گەرمە سېرى مەترسى تووشېبون بە ڤايرۆسە کە مە دەکاتەو.

شېستۆسۆميازېس

What is it?

Schistosomiasis, sometimes known as bilharzia, is an infection caused by a parasitic worm.

The parasite lives in fresh water (such as rivers and lakes) in subtropical and tropical regions.

Symptoms may include a red itchy rash, high temperature, cough, diarrhea, abdomen and joint pain.

The parasite can remain in the body for many years and cause damage to the bladder, kidneys and liver and some types increase your risk of developing bladder cancer.

Schistosomiasis is usually diagnosed by a blood test but can also be diagnosed by finding parasite eggs in your urine or stool sample.

How could I catch it?

You become infected if you come into contact with contaminated fresh water in subtropical and tropical regions, for example when swimming, paddling or washing.

What treatment is available?

It can be cured with a short course of an anti-parasitic medication.

Sometimes treatments may need to be repeated after a few weeks.

Can it be prevented?

There is currently no vaccine or medication available to prevent you from getting this infection.

People who travel to areas affected by schistosomiasis should avoid swimming, drinking and washing in fresh water that is likely to be contaminated.

Infections detected in your urine

ئەوە چىيە؟

شىستوسۇمىيازىس كە ھەندىك جار بە بىلھارزىيا ناسراو، ھەوكردىنكە كە بەھۆى كرمىكى مشەخۆرىيەوۈ دروست دەيىت.

مشەخۆرەكە لە ئاوى سازگار دەژى (وەك رووبار و دەرياچەكان (لە ناوچە نىمچە خولگەپى و خولگەكان.

نیشانەكانى برىتىن لەلپرى سوور، خوران، بەرزى پلەى گەرمى، كۆكە، سىكچوون، نازارى سىك و جومگەكان.

ئەم مشەخۆرە بۇ ماوہى چەندىن ساللە لەشدا دەمىنئىتەوۈ و زىان بە مىزلدان، گورچىلەكان و جگەر دەگەيەئىت و ھەندىك جۆرى مەترسى تووشبوون بە شىرپەنچەى مىزلدان زياد دەكەن.

شىستوسۇمىيازىس بە پىشكىنى خوين دەستنىشان دەكرىت، بەلام دەتوانرىت بە دۆزىنەوہى ھىلكەى مشەخۆر لەمىز يان نمونەى پىسايى دەستنىشان بكرىت.

چۆن دەتوانم بىگرم؟

ئەگەر بەركەوتنت لەگەل ئاوى تازە پىس لە ناوچەكانى نىمچە گەرمەسىرى و خولگەپى ھەيىت، بۇ نمونە لەكاتى مەلەكرىن، سەول لىدان يان شوشتن.

چ چارەسەرىك بەردەستە؟

دەتوانرىت بە ماوہىكى كورت دەرمانى دژە مشەخۆر چارەسەر بكرىت.

ھەندىك جار لەوانەيە پىويست بە چارەسەر بىكاتبۇ ئەوہى دواى چەند ھەفتەيەك دووبارە بىيىتەوہ.

ئايا دەتوانرىت رىگرى لىكرىت؟

لە ئىستادا ھىچ فاكسىزىك يان دەرمانىك نىيە بۇ رىگرىكرىن لە تووشبوون بەم نەخۆشىيە.

ئەو كەسانەى كە گەشت دەكەن بۇ ئەوناوچانەى تووشى نەخۆشى شىستوسۇمىيازىن دەبن دەيىت خويان لە مەلەكرىن و خواردنەوہ و شوشتن لە ئاوى سازگار بەدووربگرن.

ھەوكرىدەكان لە مىزدا دۆزرانەوہ

Chlamydia / Gonorrhoea

What is it?

Chlamydia and gonorrhoea are common sexually transmitted bacterial infections.

Symptoms of both include pain when urinating, unusual discharge from the vagina, penis or anus, stomach pain, pain in the testicles or red eyes.

However they can be asymptomatic.

The test for chlamydia and gonorrhoea is simple and painless.

It involves swabbing the affected areas (vagina, anus, throat) and/or giving a urine sample.

You can perform the swab yourself and it will be explained to you how to do this at your appointment.

How could I catch it?

They are both passed on through unprotected (without a condom) vaginal, anal or oral sex.

What treatment is available?

Chlamydia and gonorrhoea are treated with antibiotics but if left untreated can be passed on to other sexual partners.

You should avoid having sex for 1 week after you and your partners have been treated.

Some strains of gonorrhoea have become resistant to antibiotics and you may require repeat testing 3 weeks after treatment to make sure the antibiotics have worked.

Can it be prevented?

Chlamydia and gonorrhoea can be prevented by using condoms when you have sex.

کلامیدیا / گونوریا

کلامیدیا چیه؟

کلامیدیا و سوزاک هه وکردنی به کتریایی به ریلان که له ریگه سیکیسه وه ده گوازینه وه.

نیشانه کانی هه ردوکیان بریتین له نازار له کاتی میزکردن، ده چوونی ناتاسایی له زی، نه نامی نیرینه یان کوم، نازاری گه ده، نازاری گون یان سووربوونی چاو.

له گه ل نه وه شدا ده شیت بی نیشانه بن.

پشکنینی کلامیدیا و سوزاک ناسان و بی نازاره.

بریتیه له پاککردنه وهی ناوچه تووشبووه کان (زی، کوم، قورگ (و/یان پیدانی نمونه میز.

ده توانیت خوت سواب نه انجام بدهیت و له چاوپیکه وتنه که تدا چوئیه تینه نجامدانی نه م کاره بوتان پروون ده کرتنه وه.

چون ده توانم بیگرم؟

هه ردوکیان له ریگه سیکیسی زی، کوم یان ده می نه پاریزراو ده گوازینه وه.

چ چاره سه ریک به رده سته؟

کلامیدیا و سوزاک به دزه به کتیریا چاره سه ر ده کرتین به لام نه گه چاره سه ر نه کرتین ده گوازینه وه بو هاوسه ره سیکیسه کانی تر.

ده بیت بو ماوهی 1 هه فته خوت و هاوسه ره کانت له سیکیس کردن دوور بکه ونه وه.

هه ندیک له جوړه کانی سوزاک به رگه دزه به کتیریا کان ده گرن و 3 هه وته پاش چاره سه ر پیویست به دووباره کردنه وهی پشکنین ده کهن بو دلنیا بوون له وهی دزه به کتیریا کان کاریگه رییان هه په.

نایا ده توانریت ریگری لیکریت؟

به به کاره یانی کوندوم له کاتی سیکیسدا ده توانریت ریگری له کلامیدیا و سوزاک بکرت.

Getting tested once a year, or if you have a new sexual partner, can prevent the spread of infection.

Testing, treatment and all forms of contraception including condoms are free in the UK.

You can get access to them from your GP or local sexual health clinic.

سالانه چارپك پشكنين نهجام بده بتيان نه گهر هاوسه ريكى سيكسى نوپت هه يه، ده توانيت ريگرى له بلاو بوونه وهى هه و كردن بكات.

پشكنين، چاره سهر و هه موو شيوازه كانى ريگرى له سكيپرى به كوندوم له به ريتانيا به خورايبه.

تو ده توانيت له ريگه پزيشكيگشتى يان كلينيكي تهن دروستى سيكسيه وه ده ست پتيان بگات.